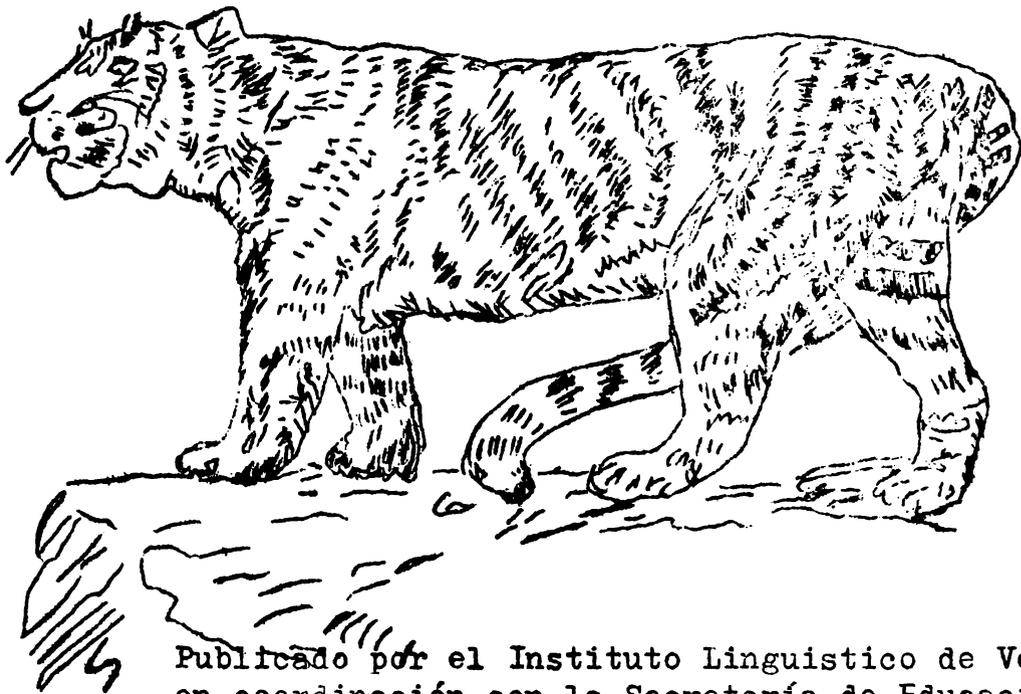


# CUENTO NU UYA'A EZIITA

CUANDO FUIMOS AL ZOOLOGICO



Publicado por el Instituto Linguístico de Verano  
en coordinación con la Secretaría de Educación  
Pública a través de la Dirección General de  
Servicios Educativos en el Medio Indígena  
México, D.F. 1978



## CUENTU NU UYA A EZIITA

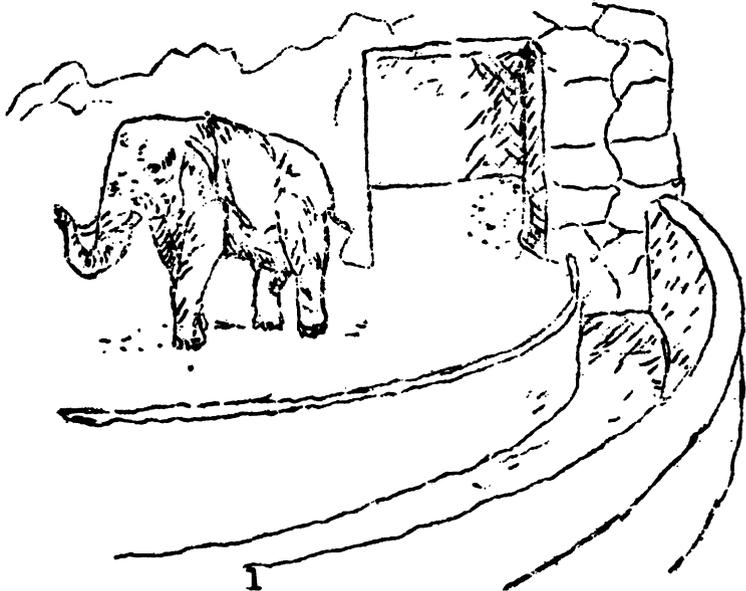
Quia tucu cuentu nu uya'aru Eziita satu:  
bicha che tucu marzu, reche' bierne.

Enze ni tucu bene:

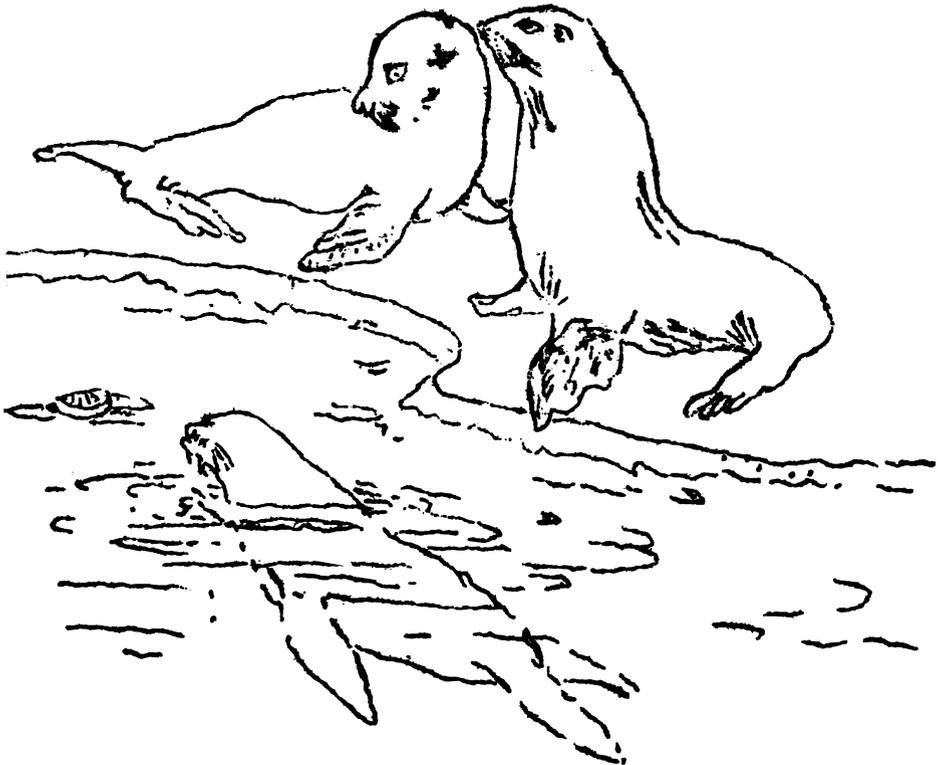
--Nu chahua Eziita ye'e satu. Chenuhua  
stucu bene --nii luru--. Xne che bi'yahua  
bee bichee busque Chapultepe ---ni bei.

Chequie uye'e lu yuu zila' satu huafiru  
chu uya tatsaru. Ulaxu tsia ngutsaru nu  
li'i bicha uliñi chu uya tacu silaru.  
Ulaxu udacu silaru nu ni bene enu liqui  
nu dacua:

--Nguie taculu xne nzahua Eziita nee  
--nii.



Chequie chu uyu'uru lifi camioneta  
nza'aru chi'iru. Chu nza'aru urifaru  
Eziita e'cu nu quie che tucu chu uyecaru  
nza'aru enza ru'u jardin be' bee nafi  
ze'e. Che urifa luti alu nu' inza ze'e.  
Nucua'a enu rita nu·canua lu inza huaxi  
nze'e nu nu' bee patu lu inza, patu  
natsa, patu niquichi, nu' ze'e.



Chequie chu nza'aru uriñaru alu nu' llichu' cuchi africanu, llichu' labradu. Chu uriñaru alu nu' beritsa. Udeteru alu nu' chucu nañi enu ri'cha bei hipopotamo. Udeteru lu jirafa, lu danda.

Ñaa la rita danda ze'e. Nzu tucu bene uxu nzene chicuete cuna tucu icu rutu tsu' bei nu chucu niyu rcuache' bei aca nu sei lue.

Chequie uya'aru lu biutsi, lu antelope, lu oso, lu lluca becu, lu foca, lu bichi indio, lu xelu, lu cuchi ixi, lu bichee, lu bichitu', lu bichi natsa, lu bitsiya, lu ulabichi, lu bitsiya luca, lu lliña, lu huayu nu, lu huayu bindu, lu sanchi, lu chipa, lu u'na. Ye clasia nañi nucua'a ze'e.

Ze'e nucua'a chipa nze ti'ngi carritu me'e, sanchi nze ti'ngi enze'e nu' bee encu xu'be lifi enze. Bueno ulaxu tsia nu udeteru ze'e. Chequie ni bei:

--Ca quie cha' lahua nee --ni bei.

--Ala' cha'ahua Castillu Chapoltepe --ni bei.

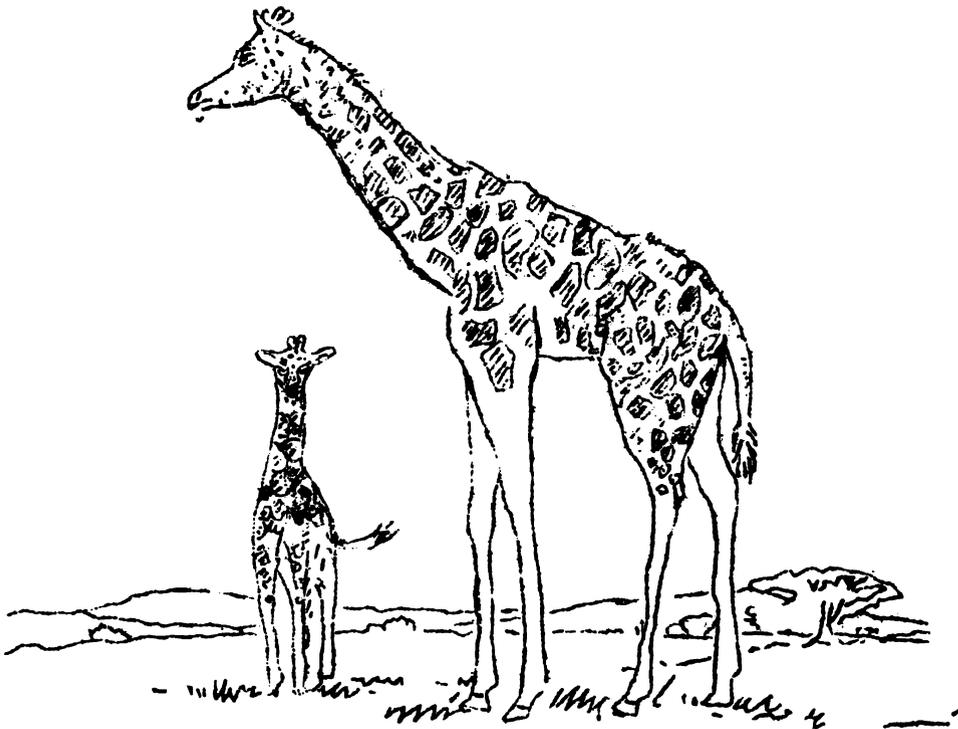
--Peru la detea tiembue nee --ni bene camioneta.

--Stucu bicha cha'ahua --ni stucui.

--Tu ni arquihua cha' tsiahua ru'u asucalu --ni bene camioneta--. Xne uchela nee --nii.

--Cha'ahua che --niru.

Chu nza'aru urifiaru ru'u asucalu. Ze'e nzucu palaciu ubiernu. Ze'e uyaru ru'u



quiee alu le'ca xola' bei bee cusa fiñu.

Ni bei:

--Cha'ahua bi'ya se aca lacahua lu'

--ni bei.

Nu chenu uriñaru ze'e nacu ru'u puerta.

Esquie ne lacaru. Ze'e ubinchilaru.

--Cha'ahua alu se tren liñi yuu che

--ni bei.

Chu ulacaru ze'e chu uriñaru liñi yuu.

Ri'yarú lu bee futu stañu Eziita chu

uriñaru alu xu'u buletuñu dete bene cha

bene asta alu se tren na ri'cha bei metru.

Uya'aru ze'e tesquiela nucua'a bene ze'e

nu li'i metru ze'e ratuñinza udete lu sa'

chucu enze'e ze'e ri'yarú. Chequie chu

uchu'u zecaru ze'e uriñaru alu rquie bene

lu escalera autoratica. Chu uquieru lu

enze'e uriñaru yaquie'

Chequie uya'aru udiya'ru tucu refresco.

Chequie chu ulluuna inziu nzia'aru

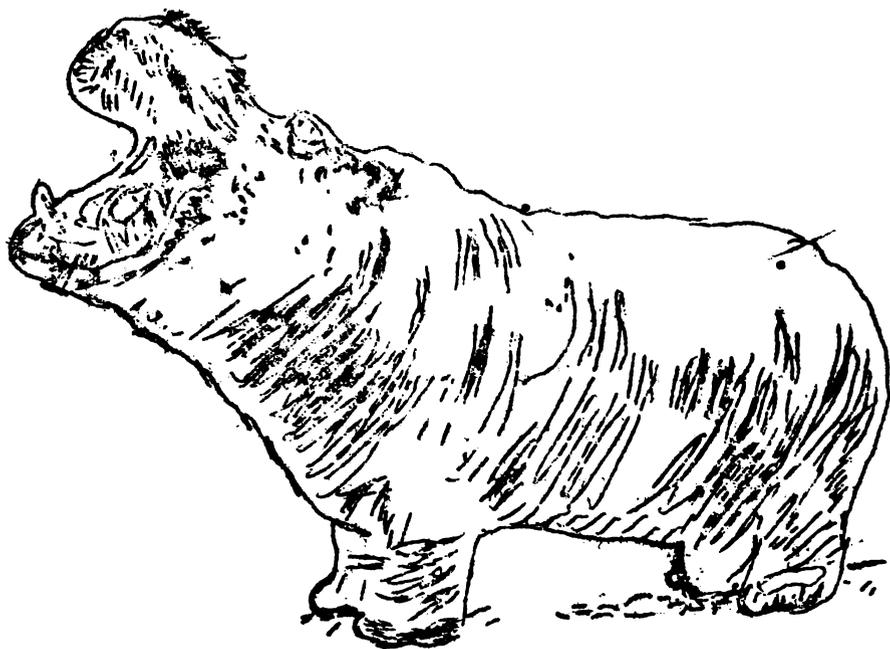
Ixmiquilpa. Chequie arxla' inziu che ni

bei:

--Uri'i bee carru chuqui tucu redila

llene nu tucu cuchi --ni bei.

Chequie chu uriñaru Ixmiquipa rquie  
xu'cu uche. Nucua' neca tucu cuentu nu  
uya'a Eziita.



## CUANDO FUIMOS AL ZOOLOGICO

Un sábado que estaba de visita en un lugar cerca de México, fui al zoológico de la ciudad de México con algunos amigos. Ese día nos levantamos tan temprano a bañarnos que el sol todavía no había salido; para cuando terminamos, ya había luz afuera. Después de desayunar, la familia, con la que me estaba quedando, me dio un lonche para la hora de la comida.

Luego nos subimos a la camioneta, y pronto llegamos al zoológico.

Primero fuimos al lago, y allí vimos a mucha gente en las lanchas y también muchos patos.

Entonces fuimos a donde estaban los tejones, los puercos de Africa, el tejón del Labrador y las ardillas. También vimos a dos animales que les dicen hipopótamos. Vimos jirafas y elefantes.

Los elefantes de veras me interesaron. Había un señor, ya viejo, que llevaba un látigo y una vara con la que les mandaba a los elefantes. Además había dos señores que movían los taburetes donde se sentaban los elefantes.

Luego fuimos a ver cisnes, antílopes, osos, tortugas, focas, conejos indios, changos,

jabalíes, leones, tigres, águilas, zopilotes, quebrante-huesos, venados, cebras, borregos, chivos y toros. Vimos a todos los animales que hay allí.

También había un chivo que jalaba una carreta con niños.

Cuando terminamos de ver todo, el dueño de la camioneta nos preguntó:

--¿A dónde vamos ahora? ¿Vamos al Zócalo?

--Está bien, vamos --le dijimos.

Así que fuimos al Zócalo, y vimos el Palacio de Gobierno y las ruinas. Tratamos de entrar a ver las ruinas, pero la entrada tenía candado.

Luego bajamos a ver el tren que llaman "el Metro", y en ese lugar también vimos las fotografías de México que tienen allí. Había demasiada gente en aquel sitio. El tren se fue muy rápido.

Antes de regresar en la camioneta a donde me estaba quedando, nos tomamos un refresco. Durante el viaje de regreso, vimos un choque entre un camión de carga y un coche.



**AUTOR:** Un vecino del pueblo de Sta. María Lachixio

**IDIOMA:** Zapoteco de Lachixio, Sola de Vega, Oaxaca

**INVESTIGADOR LINGUISTICO:**

David Persons B.

Bajo la dirección del Instituto  
Lingüístico de Verano

**Esta edición de prueba consta de 50 ejemplares**

se terminó de imprimir este libro  
el día 31 de marzo de 1978